

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Suatorre de Ambía (Baños de Molgas, Orense)  
**MUNICIPIO:** Baños de Molgas  
**PROVINCIA:** Orense  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 1364; AF2 202; HEp 3, 271  
**N. INV:** Museo Arqueológico Provincial de Ourense (Orense, Orense)  
**TIPO YACIMIENTO:** VIVIENDA  
**OBJETO:** Cipo o ara  
**TIPO:** Granito

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** cipo o ara  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** VOTIVO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 82 x 41 x 40  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** a) 4; b) 4  
**H. MAX. LETRA:** a) 5; b) 15  
**H. MIN. LETRA:** a) 3; b) 13  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** R  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 2  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Cara A)

(crux) In D(e)i / n(omi)ne a(ram). / Analsu(m) / (h)onorem(us)

Cara B)

(crux) In D(e)i / n(omi)ne / Analsu(m) / (h)onorem(us)

Lectura dada por AF2 202.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Nosotros, los cristianos de aquí, dedicamos en nombre de Dios, a Analso, en su honra, la consagración de este ara.

Lectura dada por AF2 202.

**COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** HEp 3, 271

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 2

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Cipo o ara de granito local, modificada para su reutilización como relicario cristiano. La primitiva inscripción romana fue borrada y sustituida por otra cristiana, que a su vez fue repetida con posterioridad en las dos caras laterales con letras más elegantes y eliminando sus deficiencias epigráficas (HEp 3, 271).

La única diferencia textual entre los dos epígrafes es la A final de la segunda línea de la primera de las inscripciones, que no aparece en la segunda (AF2 202).

La primera de las inscripciones está escrita mediante letras irregulares y en sentido diagonal ascendente mientras que la segunda tiene las letras en relieve, más grandes, regulares y con líneas de separación que hacen que ocupen dos frentes (Sastre de Diego, 2011: 84).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** El altar contiene dos inscripciones con casi el mismo texto: la primera, posiblemente de época visigótica, simple, y la segunda de letras más barrocas y elegantes, semejantes a las de las otras inscripciones relacionadas con la iglesia prerrománica de Santa Eufemia de Ambía, del período del repoblamiento (AF2 202).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Finales del siglo IX.

**CRIT. DAT.:** Criterios paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Sirve de soporte a la clave del techo de una casa en el pueblo de Suatorre de Ambía (HEp 3, 271).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 1364; AF2 202; HEp 3, 271; Veiga Romero, A. M<sup>a</sup>. (2017) "Catálogo. 113. Ara romana cristianizada de Ambía", [en] J. López Quiroga - A. M. Martínez Tejera (coords.), *In tempore sueborum. El tiempo de los suevos en la Gallaecia (411-585). El primer reino medieval de Occidente*, Ourense, p. 173. Sastre de Diego, Isaac (2013) *Los altares de las iglesias hispanas tardoantiguas y altomedievales. Estudio arqueológico*, Oxford, BAR Internacional Series; aquí pp. 489-490. Sastre de Diego, I. (2011) "La reutilización de epígrafes romanos en la Hispania tardoantigua: los altares cristianos

y la polémica ara de Guadix" en Carbonell Manils, Joan, Gimeno Pascual, Helena. El monumento epigráfico en contextos secundarios: procesos de reutilización, interpretación y falsificación, Barcelona, pp. 67-87, pp- 84-85.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



120323